

融入社区 INTEGRATION INTO THE COMMUNITY





融入社区 INTEGRATION INTO THE COMMUNITY



1 消防处公众联络小组成员参观消防通讯中心，加深了解部门的运作。
Members of the FSD Public Liaison Group visit the Fire Services Communications Centre to have a better understanding of the Department's work.

2 公众联络小组成员参观救护车设备。
The FSD Public Liaison Group members learn about the ambulance equipment.

3 消防处公众联络小组定期举行会议。
The FSD Public Liaison Group holds regular meetings.



消防处公众联络小组

消防处公众联络小组由30名来自社会各阶层的市民组成。小组有助建立良好社区关系，并让市民更了解本处的工作，更清楚认识本处的理想、使命和目标。本处可通过小组加强与社区的伙伴关系，以便推行各项工作。

小组定期举行会议，由助理处长(总部)主持。多年来，小组成员在会上向本处提供不少有建设性的意见和建议。为使小组成员更深入了解消防处的工作，本处定期邀请他们出席结业会操和消防局开放日、参观本处新落成设施，以及参与宣传运动及其他推广活动。

FSD Public Liaison Group

The FSD Public Liaison Group comprises 30 members of the public from all walks of life. The Group helps foster good community relations and promote better understanding by the public of the Department's work as well as its vision, mission and objectives. It also enables the Department to strengthen its partnership with the community in carrying out its work.

Over the years, members of the Group have offered constructive ideas and suggestions to the Department at its regular meetings chaired by the Assistant Director (Headquarters). To give Group members a better understanding of the work of the Department, they are invited to attend passing-out parades and open days of fire stations; pay visit to new Fire Services facilities; participate in publicity campaigns and other promotional activities on a regular basis.

消防处义工队

消防处义工队由逾1,130名军装和文职人员组成，以服务社会和帮助有需要人士为己任。二零一五年，义工队成员于休班期间参与义工服务超过16,970小时。义工队一向积极参与由非政府机构和慈善团体举办的志愿活动。

FSD Volunteer Team

The FSD Volunteer Team has over 1,130 members comprising uniformed and civilian staff members to serve the community and help people in need. In 2015, more than 16,970 service hours have been contributed by the volunteers during their off-duty time. The volunteers actively take part in voluntary activities organised by non-governmental organisations and charities.



4



5



6

- 4 消防处义工队队员为居民修复被火烧毁的单位。
Members of the FSD Volunteer Team help renovate a flat which was damaged by fire.
- 5 义工队队员为长者清洁家居。
The FSD Volunteer Team members help the elderly clean their homes.
- 6 义工队队员为长者剪发。
Members of the FSD Volunteer Team provide haircut services for the elderly.